I N S T R U C T I O N S

Night Vision Monocular NVMT

www.yukonopticsglobal.com

ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / ITALIANO / РУССКИЙ

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- **Прибор не включается...**
  Проверьте правильность установки батареи, установите ее в соответствии с маркировкой. Убедитесь, что контакт в контейнере батареи чистый и на нем нет следов коррозии. При необходимости очистите контакт. Убедитесь, что наружный контактный лепесток не сломан.
  Замените батарею, возможно, ее ресурс полностью исчерпан. Проверьте, нажата ли кнопка “ON”.

- **Мелкие темные точки на изображении...**
  Эти точки обусловлены технологией изготовления электронно-оптического преобразователя (ЭОП), установленного в приборе. Они не влияют на работу, надежность и долговечность прибора.

- **Изображение моргает, пульсирует или “снежит”...**
  Изображение может моргать или пульсировать при работе в яркой зоне. Закройте объектив крышкой и войдите в темную зону. Время восстановления прибора зависит от длительности его пребывания в яркой зоне и может составить от нескольких минут до нескольких часов.
  Изображение может моргать в течение первых нескольких секунд после включения прибора даже в темной зоне, но затем его работа стабилизируется.
  Изображение может “снежить” в течение нескольких минут после засветки включенного прибора ярким источником света (дневной свет, фары автомобиля, костер), а также при работе в полной темноте.

- **Изображение не фокусируется...**
  Настройте фокус окуляра и фокус объектива (см. раздел “Использование прибора”). Проверьте, не запотели ли линзы и не покрыты ли они пылью - почистите наружные поверхности линз мягкой хлопчатобумажной тканью. Замените батарею, возможно, ее напряжение менее 2,2 В.
  Если Вы перенесли прибор с холода в теплое помещение, возможно запотевание внутренних линз - после пребывания в теплом помещении в течение 2-х часов запотевание исчезнет.

- **Видимость уменьшается или исчезает...**
  Яркие источники света, например фары автомобиля, могут привести к уменьшению или исчезновению видимости и морганию изображения. Выключите бинокль и уберите его с источника света, видимость восстановится через несколько минут.

- Наведите Ваш прибор на объект, удаленный на расстоянии около 100 м, и вращением окуляра (4) и объектива (5) добейтесь максимального качества изображения. После данной настройки, независимо от расстояния и других условий, не вращайте окуляр.
- Наведите прибор на интересующий Вас объект и вращением объектива (5) добейтесь нормального качества изображения.
- Когда Вы закончите работу с прибором NVMT, наденьте крышку на объектив и уложите прибор в чехол. Если на Вашем приборе горят индикаторы включения прибора (зеленый) и ИК-осветителя (красный), Вам необходимо выключить прибор, нажав соответствующие кнопки.

ВНИМАНИЕ!
Ваш прибор может быть использован на сильном холоде. Однако, когда Вы внесли прибор с холода в теплое помещение, необходимо подождать в течение 5 часов перед повторным использованием прибора для избежания появления конденсата на линзах и электронно-оптическом преобразователе.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Уход за прибором NVMT очень прост:

- Чистите линзы промышленными средствами для чистки линз с многослойным покрытием (можно использовать чистый спирт).
- Убирайте пыль или грязь с линз, используя мягкую салфетку.
- Чистите корпус прибора NVMT мягкой, чистой тканью, слегка пропитанной вазелином.

ХРАНЕНИЕ

Следует всегда хранить прибор NVMT в чехле в сухом, хорошо вентилируемом помещении, подальше от вентиляционных шахт и нагревательных приборов. Температура не должна быть ниже +10 °C. Влажность не должна превышать 70%. Если прибор будет храниться более 2-х месяцев, необходимо извлечь батарею.

ENGLISH
Night Vision Monocular **NVMT**.....1-6

FRANÇAIS
L'appareil de vision de nuit **NVMT** 7-12

DEUTSCH
Nachtsichtgerät **NVMT** 13-18

ESPAÑOL
Dispositivo de la visión nocturna **NVMT**.....19-24

ITALIANO
Visore notturno **NVMT** 25-30

РУССКИЙ
Прибор ночного видения **NVMT**..... 31-36

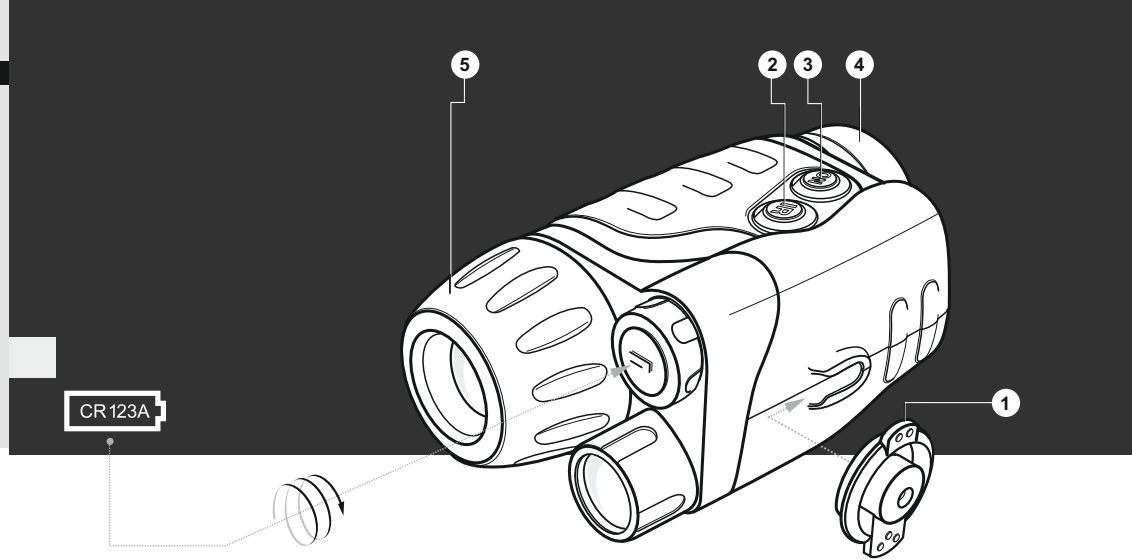
ENGLISH

SPECIFICATIONS	24021	24021WP	24022	24022WP	24024	24027	24057
Generation	1	1	1	1	1	1	2+
Visual Magnification, x	2	2	3	3	1	4	3
Objective Lens, mm	24	24	42	42	24	50	50
Resolution, lines/mm	36	36	36	36	36	36	41
Angular Field of View	30°	30°	20°	20°	30°	15°	14.5°
Viewing Range*, m	200	200	250	250	150	300	800
Eyepiece Adjustment, dptr.	±4	±4	±4	±4	±4	±4	±4
Operating Voltage, V	3	3	3	3	3	3	3
Built-in IR Illuminator, m	100	100	100	100	100	100	100
Tripod mount, inch	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
Operating Time, hour	20	20	20	20	20	20	40
Temperature Range	-22°F ~ +104°F / -30°C ~ +40°C						
Maximum Humidity, %	93	93	93	93	93	93	93
Grade of water-resistance	-	IPX6/IPX7	-	IPX6/IPX7	-	-	IPX4
Length, inch/mm	5.6/142		6.4/162		5.6/142	7.5/191	8.2/208
Width, inch/mm	3.2/82		3.2/82		3.2/82	3.4/87	3.4/86
Height, inch/mm	2.4/60		2.4/60		2.4/60	2.4/60	2.4/60
Weight, oz/kg	13.4/0.38		17.6/0.5		13.4/0.38	21/0.6	21/0.6

* Maximum distance at which a human figure can be recognized under ideal viewing conditions; defined as clear conditions (no fog, dust etc.) under the light of a 1/4 moon ($5x10^{-2}$ lux minimum).

PACKAGE CONTENTS

- NVMT unit
- Carrying Case
- Lens Cloth
- User's Manual
- Warranty Registration Card



- При необходимости нажмите кнопку действия инфракрасного излучения (2), которая расположена рядом с кнопкой включения прибора, для усиления видимости в темных условиях.

- Ваш NVMT автономен. Не вскрывайте корпус прибора, а также не пытайтесь ремонтировать прибор. Если возникает такая необходимость, верните прибор на замену или для ремонта.
- В моделях 24021WP and 24022WP замена окуляров и объективов недопустима - это может привести к разгерметизации прибора.
- Всегда храните NVMT в сухом, теплом, хорошо вентилируемом помещении. Приборы храните вдали от вентиляционных шахт и нагревательных приборов.
- Защищайте NVMT от прямых солнечных лучей, пыли, влаги и резких перепадов температур.
- Избегайте ударов и падений прибора. Конструкция прибора включает высококачественные линзы, которые могут быть повреждены в случаях неправильного использования.
- Чистку оптических деталей (линз) проводите профессиональными материалами для чистки линз с многослойными покрытиями.
- Корпус прибора NVMT чистите мягкой чистой тканью, слегка пропитанной вазелином.

Повреждения прибора в результате несоблюдения этих указаний ликвидирует гарантию.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ

Для установки батареи CR123A отвинтите крышку батарейного отсека. Установите элемент в батарейный отсек таким образом, чтобы "-" и "+" соответствовали маркировке на крышке батарейного отсека. Установив элемент, завинтите крышку отсека.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

В Вашем приборе ночного видения NVMT используется одна батарея CR123A. Убедитесь, что она установлена в соответствии с указаниями, изложенными в разделе ”Установка батарей”.

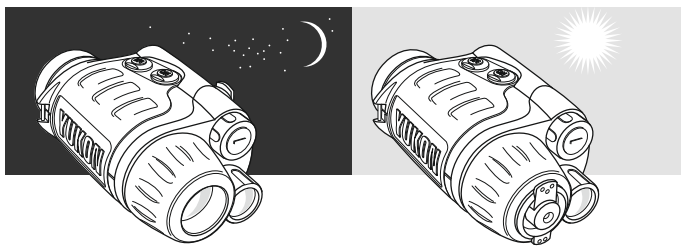
- Перед тем как включить прибор, войдите в темную зону.
- Снимите крышку (1) с объектива.
- Включите прибор нажатием кнопки (3).
- Вы можете проверить Ваш прибор, не снимая крышки с объектива в освещенной зоне. Практически это не выведет из строя ваш прибор.

OVERVIEW

Your NVMT starlight night vision scope is a professional specification night vision device designed to provide enhanced viewing in all low light conditions including total darkness.
The NVMT is a passive starlight device; it does NOT require any artificial light source, although an artificial infrared light will greatly enhance the scope's effectiveness in all facets of operation. NVMT is constructed using an electro-optical intensifying tube contained in a water-resistant composite housing. The entire unit is rugged enough for extreme field conditions but damage may occur if the scope is mishandled.
The NVMT is entirely self-contained and can operate for up to 20 hours (40 hours for NVMT Gen. 2+) on CR123A battery at temperatures ranging from -22°F to +104°F (-30°C to +40°C).

Your NVMT scope is ideal for a variety of professional and recreational uses including the following:

- Wild life observation
- Astronomy
- Boating
- Search and rescue
- And many other activities...



WARNINGS AND PRECAUTIONS

Your NVMT night vision scope was designed to provide many years of reliable service. To ensure that you get the most enjoyment out of your NVMT always obey the following Warnings and Precautions:

- Do not point the NVMT towards any light source greater than 1 lux (such as car headlights) for an extended period of time. Our NVMT utilizes an internal flash protection system, which minimizes potential damage, but long-term exposure to bright lights can damage the unit. Any such damage may void your warranty.

- Your NVMT was designed to be self-contained. Do not open the body of the scope or otherwise attempt to service this device.
- The replacement of eyepiece and objective lenses in the 24021WP and 24022WP models is prohibited: this may cause depressurization of the device.
- Always store the NVMT in a dry, well-ventilated room. Keep the NVMT away from any heating and air conditioning vents or other heating devices, direct sunlight, and moisture.
- Avoid dropping or otherwise shocking the unit. Although designed for rugged outdoor use, the NVMT incorporates a sophisticated optical system which could be damaged in extreme cases of misuse.
- Clean optical parts (lenses) with professional lens cleaning supplies designed for use with multicoated optics.
- Clean the exterior of your NVMT with a soft, clean cloth.

Damage to this device from failure to observe these warnings may void the NVMT's warranty!

BATTERY INSTALLATION

Your NVMT runs on one battery - CR123A. To install, unscrew the battery compartment cover, insert the battery into the battery compartment so that the positive (+) and negative (-) terminals of the battery match the markings inside the compartment, replace the battery cover carefully. Do not overtighten.

USE AND TESTING

Your NVMT operates using one battery - CR123A. Make sure it has been installed according to instructions found in the battery installation section of this manual.

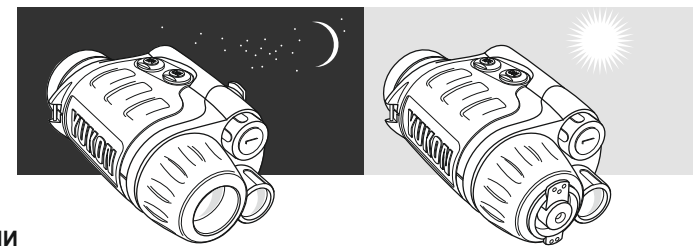
- If you wish to test your night vision device in a lighted area, be sure the lens cap is in place prior to pressing the “ON” button. The lens cap has a pinhole opening to admit a small amount of light for testing purposes.
- Move into a dark area before activating the NVMT light amplifier.
- Remove the lens cap (1) and fasten it to the body as shown in the picture.
- Activate the device by pushing the "ON" button (3).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Прибор ночного видения NVMT- это прибор профессионального качества, предназначенный для высококачественного обзора в полной темноте. NVMT - пассивный прибор: он не требует никаких искусственных источников света, хотя искусственный источник инфракрасного света сильно увеличивает эффективность наблюдения. Прибор оснащен двумя гнездами 1/4 дюйма, с помощью которых он может быть закреплен на маску и использован в качестве очков. Прибор может также устанавливаться на крепление с лазерным целеуказателем и использоваться в качестве прицела ночного видения. Наружная поверхность прибора шероховатая, негладкая, для экстремальных полевых условий. Однако, при падении прибор может выйти из строя. Прибор полностью автономен и может действовать до 20 часов (40 часов - для NVMT пок. 2+) на одном элементе CR123A при температуре от -30°C~+ 40°C.

Ваш прибор NVMT идеален для профессионального и любительского применения, включая:

- Наблюдение в естественной обстановке
- Поиск и спасение
- Лодочный спорт
- Промышленный лов рыбы
- Ремонт и обслуживание оборудования



ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ваш прибор ночного видения NVMT предназначен для длительного использования. Чтобы обеспечить максимальную работоспособность в течение данного срока, необходимо придерживаться следующих правил:

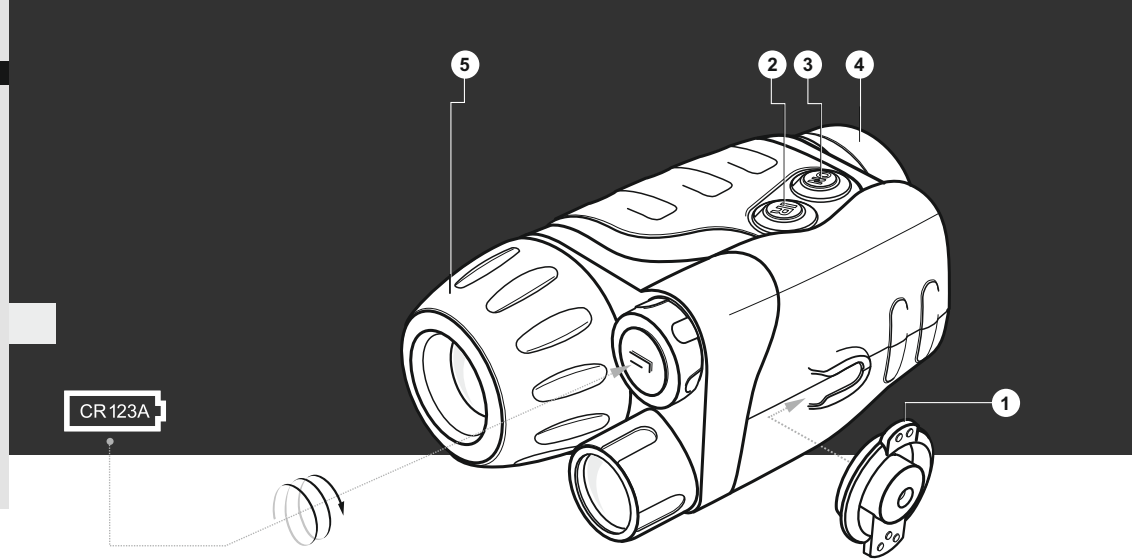
- Никогда не направляйте NVMT на источник света более 1люкса на длительный период. Интенсивный источник света, такой как автомобильные фары, может вывести из строя прибор на длительный срок. Любое такое повреждение может также аннулировать гарантию.

МОДЕЛЬ	24021	24021WP	24022	24022WP	24024	24027	24057
Поколение ЭОП	1	1	1	1	1	1	2+
Визуальное увеличение, x	2	2	3	3	1	4	3
Диаметр объектива, мм	24	24	42	42	24	50	50
Разрешение, линий/мм	36	36	36	36	36	36	41
Угол поля зрения	30°	30°	20°	20°	30°	15°	14.5°
Макс. дистанция наблюдения, м*	200	200	250	250	150	300	800
Предел перефокусировки окуляра, диоптрий	±4	±4	±4	±4	±4	±4	±4
Рабочее напряжение, В	3	3	3	3	3	3	3
Дальность действия ИК-осветителя, м	100	100	100	100	100	100	100
Гнездо крепления, дюйм	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
Рабочее время, час	20	20	20	20	20	20	40
Температурный диапазон	-30°C ~ +40°C						
Макс. влажность, %	93	93	93	93	93	93	93
Степень защиты, код IP	-	IPX6/IPX7	-	IPX6/IPX7	-	-	IPX4
Длина, мм	142	142	162	162	142	191	208
Ширина, мм	60	60	82	82	82	87	86
Высота, мм	82	82	60	60	60	60	60
Масса, кг	0.38	0.38	0.5	0.5	0.38	0.6	0.6

* Максимальное расстояние, на котором может быть опознана фигура человека при идеальных условиях (нет тумана, пыли, осадков и т.п.) при естественной освещенности 1/4 Луны (минимум $5x10^{-2}$ люкс).

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Прибор NVMT в сборе
- Чехол
- Салфетка для чистки линз
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон



- If the subject to be viewed is in a completely dark area, including lowlight shadow areas, activate the infrared illuminator by pressing the “IR” Button (2) located next to "ON" button.

- Direct your NVMT device at an object at a distance approximately 100 yds. Adjust the eyepiece and objective lens diopter setting to focus the unit by rotating the eyepiece (4) and objective lens (5). After the adjustment, do not rotate the eyepiece irrespective of the distance and other conditions.
- Direct your NVMT device at the subject to be viewed and adjust the final focus by rotating the objective lens (5) focusing ring until the image quality is optimal.
- The green LED indicates that the light amplifier unit is on. The red LED indicates that the IR illuminator is on. Do not store your NVMT when any of the indicators are lit. When you finish using your NVMT device, turn off the entire unit including the IR illuminator and light amplifier. Return the lens cap to the objective lens.

CAUTION!
Your NVMT can be used in extreme cold. However, when the unit is brought back into a warm environment, you MUST wait approximately 5 HOURS before using the unit again. Failure to do so may result in damage as a result of condensation accumulating on the internal circuitry of the unit.

MAINTENANCE

Maintaining the NVMT is simple:

- Clean the lens with professional lens cleaning supplies intended for use with multicoated optics.
- Blow any dust or dirt off the lenses using dry, compressed air.
- Clean the NVMT housing with a soft, clean cloth.

STORAGE

Always store the NVMT (in its case) in a dry, well-ventilated area away from heating/air conditioning vents (or other heating devices). Temperature should be +10°C. Humidity should not exceed 70%.
Remove the battery if the device is to be stored for longer than 2 months.

privi di ossidazione o corrosione; se necessario, pulire i contatti. Assicurarsi che la linguetta esterna del comparto batterie sia integra. Se necessario, sostituire le batterie che potrebbero essersi esaurite. Infine, assicurarsi che il pulsante di accensione sia in posizione “ON” quando si sta provando il visore.

- **Punti neri visibili sullo schermo…**
  Questi punti sono difetti estetici minori derivanti dal processo produttivo del tubo intensificatore e non influiscono sull'affidabilità e sulle performance del visore.

- **Il visore genera immagini lampeggianti o disturbate…**
  Il visore può generare immagini lampeggianti o disturbate se utilizzato in ambienti luminosi; per ovviare a ciò, proteggere l'obiettivo con l'apposito tappo ed utilizzare il visore in ambienti bui. Il visore riprenderà il normale funzionamento automaticamente dopo alcuni minuti o ore, in funzione di quanto tempo è stato esposto alla luce.
  Il visore può produrre immagini instabili nei primi secondi di utilizzo, anche se utilizzato in ambienti bui, fino al raggiungimento di un'immagine ben contrastata.
  Pur operando in un ambiente buio il visore può generare un'immagine disturbata per diversi minuti dopo essere stato sottoposto ad una intensa fonte luminosa diretta (fari di automobile, fuoco, illuminazione stradale etc.).

- **Immagine fuori fuoco...**
  Regolare la messa a fuoco dell'oculare e dell'obiettivo. Verificare che le lenti non siamo sporche o appannate; nel caso pulire delicatamente le superfici esterne delle lenti con un panno morbido di cotone. Sostituire le batterie nel caso in cui la carica totale sia inferiore a 2 ,0V.
  Quanto l'apparecchio viene portato all'interno da un ambiente freddo ad un ambiente più caldo, può generansi della condensa sulle lenti interne; occorre attendere circa due ore prima di riutilizzare l'apparecchio.

- **Visibilità ridotta o nulla...**
  Fonti luminose intense, come fari di automobile, illuminazione stradale etc., possono causare una riduzione o azzeramento della visibilità e l'immagine potrebbe lampeggiare. Spegnere il visore e allontanarlo dalla fonte luminosa; la visibilità varrà ripristinata automaticamente in alcuni minuti.

- Puntare il vostro visore notturno su un soggetto distante approssimativamente 90 m. Regolare la messa fuoco agendo sulla regolazione diottrica dell'oculare (4) e dell'obiettivo (5) fino a raggiungere la nitidezza ottimale dell'immagine.
- La spia LED verde indica che l'amplificatore di luce è attivato. La spia LED rossa indica che l'illuminatore IR è acceso. Non riporre il visore quando una o entrambe le spie LED sono accese. Terminato l'uso del visore spegnere l'unità, illuminatore IR compreso. Riposizionare il tappo sull'obiettivo.

ATTENZIONE!
Il vostro visore NVMT può essere utilizzato in ambienti estremamente freddi. Tuttavia, quando l'apparecchio è riportato in ambienti caldi, occorre aspettare approssimativamente 5 ore prima di riutilizzarlo. Il non rispetto di questa avvertenza può causare il danneggiamento del visore causato dalla condensa accumulata nei circuiti interni del visore.

MANUTENZIONE

La manutenzione dell'NVMT è semplice:

- Pulire le lenti con detergente specifico per ottiche con trattamenti multipli.
- Togliere la polvere o lo sporco dalle lenti usando aria compressa, secca.
- Pulire il corpo dell'NVMT con uno straccio morbido e pulito.

CONSERVAZIONE

Riporre sempre il visore (nel suo astuccio) in ambiente asciutto e ben ventilato evitando luoghi eccessivamente riscaldati. La temperatura dovrebbe essere di +10°C. L'umidità non dovrebbe superare il 70%.
Togliere le batterie qualora si preveda un tempo di inutilizzo superiore a due mesi.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- **Il visore non si accende…**
  Verificare che le batterie siano installate correttamente. Controllare che la polarità di ogni singola batteria sia corretta secondo le indicazioni presenti nel comparto batteria. Verificare che i contatti delle batterie siano puliti e

TROUBLESHOOTING

- **The scope will not turn on...**
  Check that the battery is installed properly. Install the battery according to the (+) and (-) polarity, ensuring that the markings on the battery and battery compartment correspond with one another. Check the battery contact to ensure it is clean and free of corrosion; if necessary, clean the contact. Make sure that the external contact lug is not broken. If necessary, replace the battery as it may be depleted. Also, be sure that the power is in the “ON” position when trying to turn on the scope.

- **Distinct black dots appear on the screen...**
  These dots are minor cosmetic blemishes resulting from tube production processes and do not interfere with the reliability or performance of the scope.

- **The scope flickers, flashes or “snows”...**
  The scope may flicker or flash when used in a bright environment; to correct this, place the cap over the objective lens and enter a dark environment. The scope will restore itself to a natural functioning state in several minutes or hours, depending on how long the scope had been exposed to the light.
  The scope may flicker for the first several seconds of use, even when in a dark environment, before the scope corrects itself and functions properly.
  The scope may “snow” for several minutes after being exposed to a bright light source (daylight, a car's headlights, fire, etc.) even if being operated in complete darkness.

- **The image is not focused...**
  Adjust the focus of the eyepiece and the objective (see Use and Testing). Check that the lenses are not foggy or dusty; if they are, carefully clean the external surfaces of lenses with a soft cotton fabric. Replace the battery if the total battery charge is less than 2.0 V.
  When the unit is brought into a warm environment from a cold one, condensation may appear on the internal lenses; you must wait two hours before using the unit.

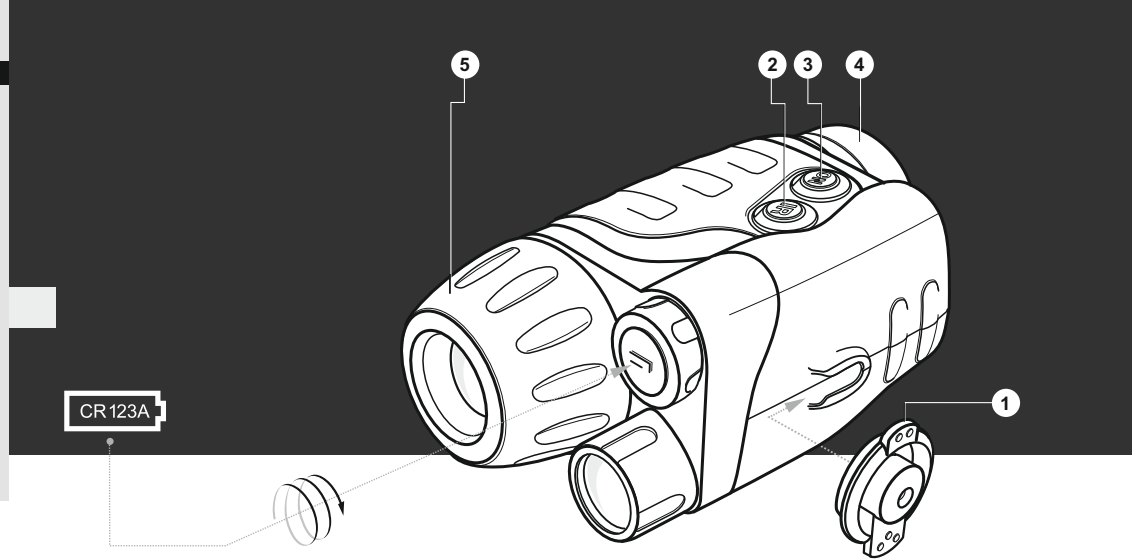
- **Visibility decreases or disappears...**
  Bright light sources, such as headlights, may cause visibility to decrease or disappear and the image to flicker. Turn the power off and turn the scope away from the light source; visibility will restore itself in several minutes.

DONNÉES TECHNIQUES	24021	24021WP	24022	24022WP	24024	24027	24057
Génération de tube	1	1	1	1	1	1	2+
Grossissement, x	2	2	3	3	1	4	3
Diamètre de la lentille, mm	24	24	42	42	24	50	50
Résolution, lignes/mm	36	36	36	36	36	36	41
Champs de vue	30°	30°	20°	20°	30°	15°	14.5°
Champ max. de détection, en m*	200	200	250	250	150	300	800
Ajustement dioptrique, D	±4	±4	±4	±4	±4	±4	±4
Alimentation, V	3	3	3	3	3	3	3
Champ de lumière infra-rouge, en m	100	100	100	100	100	100	100
Monture trépied en inch	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
Durée d'usage, heure	20	20	20	20	20	20	40
Température d'utilisation	-30°C ~ +40°C						
Humidité maximale, %	93	93	93	93	93	93	93
Indice d'étancheité	-	IPX6/IPX7	-	IPX6/IPX7	-	-	IPX4
Longueur, mm	142	142	162	162	142	191	208
Largeur, mm	82	82	82	82	82	87	86
Hauteur, mm	60	60	60	60	60	60	60
Poids, kg	0.38	0.38	0.5	0.5	0.38	0.6	0.6

* Distance maximale pour reconnaitre une forme humaine sous conditions idéales, conditions définies comme claires (ni brouillard, ni poussière etc) sous la lumière d'un quart de lune ($5x10^{-2}$ lux minimum).

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- L'appareil NVMT
- Étui de transport
- Chiffon
- Guide de l'utilisation
- Carte de garantie



- Se il soggetto da riprendere si trova in ambiente completamente buio o in zona in ombra, attivare l'illuminatore ad infrarossi premendo il tasto IR (2) situato accanto al tasto ON.

- L'involucro dell'NVMT è progettato per contenere il sistema opto-elettronico e non può essere aperto. Non tentare interventi di riparazione.
- Nel modello 24021WP e 24022WP il cambio dei oculari ed obiettivi non si permette - puo causare perdita di tenita del'apparecchio.
- Conservare in una stanza asciutta e ben ventilata. Tenere lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, la luoghi umidi, da locali eccessivamente riscaldati.
- Evitare cadute e urti. Anche se progettato per usi estremi all'aperto, l'NVMT contiene un sistema ottico sofisticato che può essere danneggiato nel caso di usi impropri.
- Pulire le parti ottiche (le lenti) con detergente specifico adatto per ottiche con trattamenti antiriflesso multipli.
- Pulire la parte esterna del visore con un panno morbido e pulito.

Danni causati dall'inosservanza di tali avvertenze invalidano al garanzia!

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

L'NVMT funziona con una batteria CR123A. Per installarla svitare il tappo del comparto batteria; inserire la batteria rispettando la polarità indicata; riavvitare il tappo batteria evitando serraggi eccessivi.

USO E PROVA

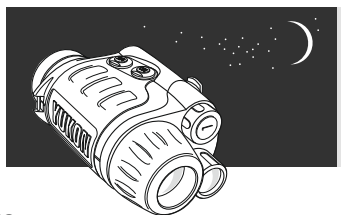
L'NVMT funziona con una batteria CR123A. Assicurarsi di averla installata come indicato nel paragrafo precedente.

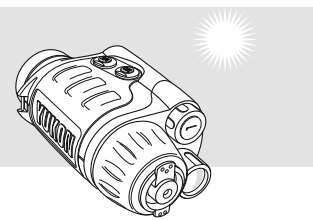
- Se intendete provare il vostro visore notturno in ambienti illuminati, assicurarsi che il tappo dell'obiettivo sia ben inserito prima di accendere l'apparecchio premendo il tasto ON. Il tappo dell'obiettivo dispone di un forellino che permette il passaggio di una piccola quantità di luce sufficiente per provare il visore.
- Attivare l'illuminatore IR solamente in ambienti bui.
- In ambienti bui togliere il tappo dell'obiettivo (1) e agganciarlo al corpo del visore come indicato in figura.
- Attivare l'apparecchio premendo il tasto ON (3).

NOTICE D'UTILISATION

L'appareil de vision de nuit NVMT est un appareil d'une qualité professionnelle destiné à l'obsérvation en condition de nuit. Le NVMT est un appareil passif qui n'a pas besoin d'une source de lumière artificielle, mais une lumière artificielle Infra-rouge rehaussera considérablement l'effectivité de l'observation.
L'appareil a deux nids de fixation de ¼ de pouce grâce à quoi il peut être fixé sur une masque ou un support et peut être utilisé comme des lunettes. En plus on peut fixer l'appareil sur une fixation à l'indicateur de but de laser et l'utiliser comme un viseur pour la chasse de nuit.
L'appareil entier est capable d'être utilisé sous des conditions les plus rigoureuses mais il est néanmoins possible de l'endommager en le maltraitant. Le NVMT est tout à fait autonome et peut fonctionner jusquà 20 heures (40h - pour NVMT Gen. 2+) sur 1 pile CR123A à des températures de -30°C à +40°C.
Votre appareil NVMT est idéales pour toute une gamme d'utilisations professionnelles et récréatives, y-inclus les suivantes:

- Observation de la faune
- Recherche et secours
- Canotage
- Chasse et pêche
- Réparation et services d'équipement





AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Votre appareil de vision de nuit NVMT à été conçu pour donner plusieurs années de service fiable. Afin de vous assurer d'une jouissance maximale de votre NVMT obéissez toujours les Avertissements et les Précautions suivants:

- Ne viser le NVMT vers une source de lumière au delà de 1-lux, comme des phares d'automobile, pendant une période étendue. Notre NVMT utilise un système protection-éclair, qui atténue un dommage potentiel mais une exposition continue à une lumière intense peut endommager l'appareil. Un tel endommagement pourrait annuler la garantie.

- Votre NVMT a été conçu pour être autonome. Ne jamais ouvrir l'emboîtement de l'appareil, ne pas tenter de l'entretenir. Si vous en avez besoin rendez l'appareil pour l'échange ou la réparation.
- Le remplacement de l'oculaire et des objectifs sur les modeles 24021WP et 24022WP, est interdit: cela peut provoquer une depressurisation de l'appareil.
- Garder toujours le NVMT dans un endroit sec et bien aéré. Garder le NVMT à l'écart de toute sortie de chauffage/air climatisé ou autre appareil de chauffage, lumière de soleil directe, la poussière et l'humidité.
- Éviter de l'échapper ou autrement heurter l'appareil. Quoique conçu pour une utilisation sous conditions rigoureuses, le NVMT contient un système optical avancé à lentilles et miroirs il est possible de l'endommager au cas d'abus.
- Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.
- Nettoyer l'extérieur de votre NVMT avec un tissu doux et propre légérment mouillé de vaseline .

Dommage à cet appareil à cause de ne pas avoir suivi ces précautions peut annuler la garantie!

INSTALLATION DE LA PILE

Pour installer la pile CR123A dévisser le couvercle de la case de piles. Insérer la pile dans sa case de manière que le bout positif et le bout négatif de la piles harmonisent avec le marquage à l'intérieur de la case. Remettre soigneusement le couvercle de la case de piles.

USAGE ET VÉRIFICATION

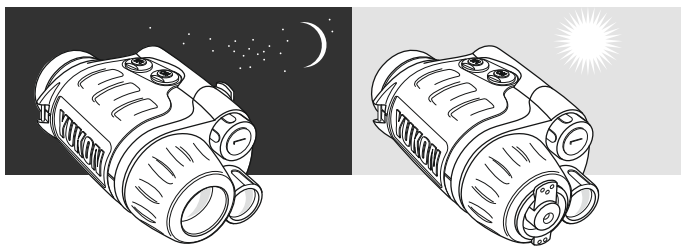
Votre NVMT opère sur une pile CR123A. S'assurer qu'elle a été installée selon les instructions trouvées dans la section sur l'installation des piles.

- Installez-vous dans un endroit sombre avant de mettre en route votre appareil de vision de nuit NVMT.
- Enlevez le couvercle de l'objectif et mettez-le dans le nid (1).
- Mettez en route l'appareil en appuyant le bouton (3).
- Vous pouvez vérifier le bon fonctionnement de votre appareil dans la zone éclairée sans enlever le couvercle de l'objective. Pratiquement cela ne doit pas endommager votre appareil.

INTRODUZIONE

Il vostro visore notturno NVMT è un apparecchio con caratteristiche professionali per la visione notturna progettato per osservazioni ingrandite in condizioni di ridotta o totale assenza di luce. Il visore notturno di I generazione opera amplificando la luce esistente sfruttando un sistema ottico-elettronico.
L'NVMT è un apparecchio passivo che non richiede luci artificiali. Tuttavia l'ausilio di un illuminatore IR migliorerà enormemente la resa del visore nelle più svariate condizioni di utilizzo. L'NVMT utilizza un tubo intensificatore optoelettronico collocato all'interno di un corpo impermeabile. Il corpo in gomma corrugata è studiato per gli usi più estremi ma cadute o trattamenti inadeguati possono provocare danneggiamenti all'apparecchio.
L'operatività dell'NVMT con batterie CR123A può arrivare fino a 20 ore (NVMT Gen. 2+ - 40 ore) alle seguenti condizioni di utilizzo: da -30°C a +40°C.
Il vostro visore notturno NVMT è ideale per usi professionali, sportivi e ricreativi come:

- Osservazioni naturalistiche
- Osservazioni astronomiche
- Navigazione ed esplorazione
- Ricerca e salvataggio
- Sicurezza e sorveglianza
- E molte altre attività …



AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Il vostro visore notturno NVMT è progettato per garantire un servizio affidabile per molti anni. Per assicurare le migliori osservazioni seguite le seguenti precauzioni ed avvertenze:

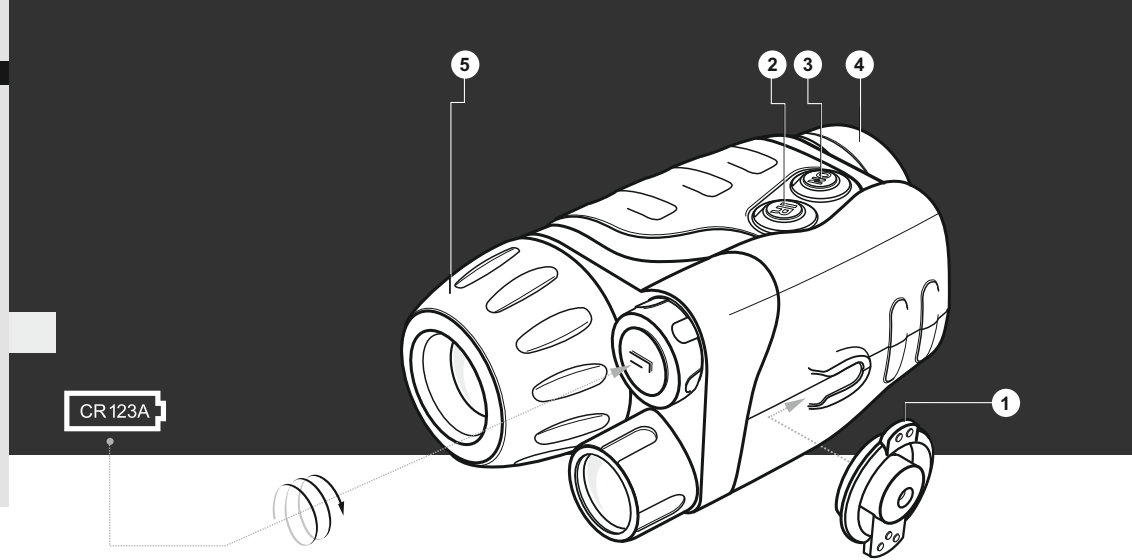
- Non puntare il visore notturno verso sorgenti luminose più intense di 1 lux (per es. il faro di un automobile). Il visore è dotato di un sistema di protezione contro gli abbagliamenti che ne riduce i potenziali danni. Tuttavia un esposizione prolungata alla luce intensa può danneggiare il tubo intensificatore. Tali danneggiamenti invalidano al garanzia.

CARATTERISTICHE	24021	24021WP	24022	24022WP	24024	24027	24057
Generazione del tubo ottico	1	1	1	1	1	1	2+
Ingrandimento, x	2	2	3	3	1	4	3
Diametro obiettivo, mm	24	24	42	42	24	50	50
Risoluzione, linee/mm	36	36	36	36	36	36	41
Angolo di campo	30^0	30^0	20^0	20^0	30^0	15^0	14.5^0
Distanza max di visione*, m	200	200	250	250	150	300	800
Regolazione diottrica dell'oculare, diottrie	±4	±4	±4	±4	±4	±4	±4
Alimentazione, V	3	3	3	3	3	3	3
Portata dell'illuminatore IR incorporato, m	100	100	100	100	100	100	100
Attacco per treppiede, pollici	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
Durata batterie, ore	20	20	20	20	20	20	40
Temperatura di funzionamento, °C	-30°C ~ +40°C						
Umidità massima, %	93	93	93	93	93	93	93
Grado di impermeabilita	-	IPX6/IPX7	-	IPX6/IPX7	-	-	IPX4
Lunghezza, mm	142	142	162	162	142	191	208
Larghezza, mm	82	82	82	82	82	87	86
Altezza, mm	60	60	60	60	60	60	60
Peso, Kg	0.38	0.38	0.5	0.5	0.38	0.6	0.6

* Massima distanza alla quale una figura umana può essere riconosciuta in condizioni di buona visibilità (assenza di nebbia, fumo o polvere) e con illuminazione di ¼ di luna (minimo 5 -10^{-2} lux).

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Visore notturno NVMT
- Custodia
- Panno di pulizia
- Manuale d'uso
- Certificato di garanzia



- En cas de nécessitée de l'amélioration de vision dans l'obscurité appuillez le bouton d'activisation de l'émission des rayons infra-rouge (2).

- Visez votre appareil sur un objet éloigné environ à 100 m puis tournez l'oculaire (4) et l'objective (5) afin d'obtenir la qualité maximale de l'image. Une fois ce reglage est fait ne le changez pas quelque soit la distance et les conditions d'observation.
- Braquez l'appareil sur un objet à observer puis tournez l'objective (5) afin d'obtenir la qualité normale de l'image.
- Après avoir términé le travail avec l'appareil NVMT fermez l'objective avec le couvercle et remettez l'appareil dans l'étui. Si l'ampoule verte (appareil en marche) ou l'ampoule rouge (éclairage infra-rouge) est allumée débranchez l'appareil en appuillant les boutons nécessaires.

ATTENTION!
Il est possible d'utiliser l'appareil lorsqu'il fait extrêmement froid. Toutefois, quand l'appareil est retourné dans un environnement chaud, il FAUT attendre environ 5 heures avant de s'en servir de nouveau. Il est possible que l'appareil soit endommagé par la condensation possiblement accumulée dans les circuits électroniques.

ENTRETIEN

L'entretien du NVMT est très simple:

- Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.
- Enlever grasse et poussière des lentilles avec de l'air sous pression.
- Nettoyez l'extérieur du NVMT avec un tissu doux et propre légérment mouillé de vaseline.

MAGASINAGE

Garder toujours le NV MT dans son étui dans un endroit bien aéré et à l'écart des sorties chauffage/air climatisé ou autre appareil de chauffage. La température ne devrait pas tomber au-dessous de +10°C. L´humidité ne doit pas dépasser 70%. Enlever les piles si l'appareil ne sera pas utilisé pendant plus de deux mois.

asegurándose de que los distintivos de polaridad se corresponden en la pila y en el aparato. Compruebe que el contacto de la batería está limpio y sin corrosión; si es necesario límpielo. Asegúrese que el protector externo del contacto no esté roto. Si es necesario reemplace la batería por otra nueva porque puede estar agotada. También asegúrese de que el contacto está en posición “ON” cuando encienda el visor.

- **Aparecen puntos negros en la pantalla…**
  Estos puntos son pequeñas manchas estéticas sin importancia que se producen en el proceso de fabricación del tubo y no interfieren en la fiabilidad ni en el funcionamiento del visor.

- **El visor parpadea, destella o se ve con nieve...**
  El visor puede parpadear o destellar cuando se use en un ambiente con luz brillante. Para corregirlo, ponga la tapa en la lente del objetivo y colóquese en un lugar oscuro. El visor entonces se auto corregirá, lo que podrá tardar varios minuto e incluso horas dependiendo del cuanto tiempo haya estado expuesto a la luz.
  Puede suceder que el visor vuelva a parpadear los primeros segundos de uso incluso aunque se encuentre en un ambiente oscuro, hasta que se autorregule y empiece a funcionar correctamente.
  Puede también suceder que el visor muestre una especie de nieve durante varios minutos después de haber sido expuesto a una luz brillante como la luz del día, los faros de un coche, fuego, etc., y aunque se esté operando en completa oscuridad.

- **La imagen está desenfocada...**
  Ajuste el foco del ocular, y el objetivo, (ver punto Uso y Comprabación). Compruebe que las lentes no están empañadas ni tienen polvo; si lo están, limpie cuidadosamente las superficies externas de las lentes con un trapo suave de algodón. Sustituya la batería si la carga total de ésta es de 2.0 V o menor.
  Si el aparato se lleva de un ambiente cálido a uno frío, puede producirse condensación en las lentes internas. En ese caso espere dos horas antes de usar el visor.

- **La visibilidad disminuye o desaparece...**
  Las fuentes de luz brillante, como los focos, pueden hacer que la visibilidad disminuya o desaparezca y que la imagen parpadee. Apague el aparato y retírelo de la luz; la visibilidad se autorregulará por sí sola en varios minutos.

- Enfoque su dispositivo al objeto. Girando el objetivo (5) deverá alcanzar buena calidad de la imagen.
- Al acabar el trabajo con el NVMT, ponga la tapa del objetivo y meta el dispositivo al estuche.
  Si los indicadores están encendidos (verde-el dispositivo está activado, rojo-está activado IR), pulsando los botones apropriados, apáguelos.

ATENCIÓN
Podrá utilizar su dispositivo en condiciones de frío extremo. Pero al devolver el dispositivo a un ambiente de calor, deverá esperar aproximadamente 5 horas antes de volver a utilizarlo.
En caso contrario la condensación podrá aparecer sobre las lentes y el transformador electrónico-óptico.

MANUTENCIÓN

Es muy simple mantener el NVMT.

- Limpie las piezas ópticas (lentes) con productos profesionales para la limpieza, específicos para dispositivos ópticos multicapa.
- Limpie el cuerpo del NVMT con el tejido suave y limpio, impregnado de vaselina.

CONSERVACIÓN

Guarde el NVMT en el estuche, en un lugar seco, bien ventilado y alejado de ventiladores de calefacción u otras fuentes de calor. La temperatura de conservación no deve ser inferior de +10^{0}C. La humedad no deve exceder de 70%. Si el dispositivo no se utiliza más de 2 meses, retire la batería.

SOLUCIONADOR DE PROBLEMAS

- **El visor no se enciende…**
  Compruebe que la batería está correctamente instalada. Instálela de acuerdo con la polaridad (+) y (-),

LES PANNES ÉVENTUELLES ET LE DEPANNAGE

- **Appareil ne fonctionne pas...**
  Vérifier si la pile est installée correctement, l'installer conformément au marquage. S'assurer que le contact dans le compartiment de pile est propre et ne comporte pas de traces de corrosion. Au cas de nécessité nettoyer le contact. Vérifier que la plaque de contact est entière.
  Changez la pile, il est possible que l'énergie de la pile soit épuisée. Vérifier que le bouton “ON” est appuyé.

- **La présence des points noirs sur l'image...**
  Ces points dû à la technologie de farbication du convertisseur optronique (CO) intégré. Ces points n'influencent pas le fonctionnement, la fiabilité et durée de service du dispositif.

  Image clignote, pulse et “neige” sur l'écran...
  L'image peut clignoter ou pulser lors de son fonctionnement dans un milieu très lumineux. Fermer l'objectif à l'aide du couvre-objectif et passer dans une zone obscure. Le temps de récupération du dispositif est pleinement lié au temps de son fonctionnement dans le milieu lumineux et peut se varier de quelques minutes à plusieures heures. Bien que l'image puisse connaitre des clignotements dans les premières secondes après la mise en marche du dispositif, elle s'avére stable ensuite.
  L'image peut connaitre l'effet de «neige» quelques premières minutes après l'exposition du dispositif à la lumière vive (lumière de jour, phares d'un véhicule, feu) ainsi que lors de son fonctionnement dans le noir le plus complet.

- **L'image est floue...**
  Régler la focale de l'oculaire et la focale de l'objectif (réf. Usage et Vérification). Vérifier l'absence d'embuée ou de poussière sur l'oculaire et l'objectif les essuyer avec un chiffon optique à coton. Changez la pile, il est probable que la tension soit infèrieure à 2,2V.
  Si le dispositif a été amené dans un endroit chaud de l'endroit froid, il est probable que les lentilles intérieures soient embuées gardez le dispositif dans un endroit chaud plus de 2 heures et l'embuage disparaitra.

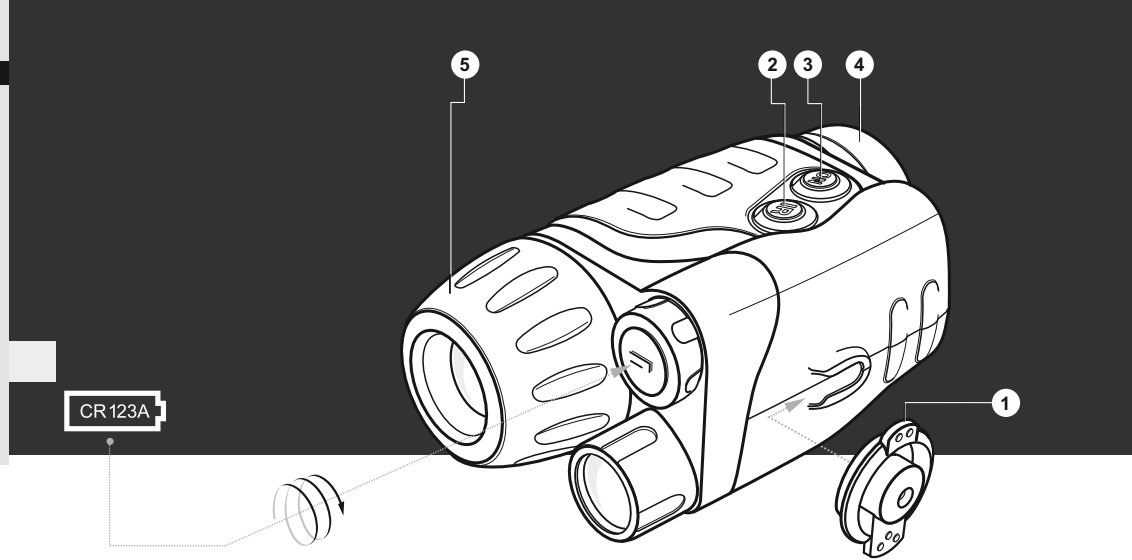
- **La visibilité diminue ou disparaisse...**
  Les sources de lumière vive, par exemple, les phares d'un véhicule peuvent amener une chute ou la disparition de la visibilité ou le clignotement de l'image. Mettez le dispositif hors-tension et l'emportez à l'ombre, la visibilité se rétablira dans quelques minutes.

TECHNISCHE DATEN	24021	24021WP	24022	24022WP	24024	24027	24057
Generation der Verstärkerröhre	1	1	1	1	1	1	2+
Visuelle Vergrösserung, x	2	2	3	3	1	4	3
Objektivlinsendurchmesser, mm	24	24	42	42	24	50	50
Auflösungsmögen, Linien/mm	36	36	36	36	36	36	41
Sichtfeldwinkel	30°	30°	20°	20°	30°	15°	14.5°
Max. Beobachtungsdistanz, m*	200	200	250	250	150	300	800
Sehschärfenkorrektur, Dioptrien	±4	±4	±4	±4	±4	±4	±4
Betriebsspannung, V	3	3	3	3	3	3	3
Reichweite des IR-Strahlers, m	100	100	100	100	100	100	100
Gewinde der Stativbefestigung, “	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
Betriebszeit, Stunden	20	20	20	20	20	20	40
Betriebstemperaturbereich	-30°C ~ +40°C						
Max. Feuchtigkeit, %	93	93	93	93	93	93	93
Grad der Feuchdichtigkeit	-	IPX6/IPX7	-	IPX6/IPX7	-	-	IPX4
Länge, mm	142	142	162	162	142	191	208
Breite, mm	82	82	82	82	82	87	86
Höhe, mm	60	60	60	60	60	60	60
Gewicht, kg	0.38	0.38	0.5	0.5	0.38	0.6	0.6

* Maximale Distanz aus welcher eine menschliche Person unter idealen Beobachtunsbedingungen erkannt werden kann (ideale Beobachtungsbedingungen: kein Nebel, Staub etc.) bei einer Beleuchtung von 1/4 Mond ($5x10^{-2}$ Lux Minimum).

LIEFERUMFANG

- Gerät NVMT
- Futteral
- Linsenputztuch
- Betriebsanleitung
- Garantieregistrierungskarte



- En caso necesario, para aumentar la visibilidad en las condiciones de oscuridad, pulse el botón del infrarojo (2), situado cerca del botón de activación del dispositivo.
- Enfoque el objeto, situado a la distancia de 100 metros. Girando el ocular (4) y el objetivo (5) hasta que la imagen quede clara. Al acabar el ajuste indicado no gire más el ocular, independientemente de la distancia u otras condiciones.

- Su NVMT es un dispositivo autónomo. No abra la carcasa ni intente realizar un mantenimiento del dispositivo de otra manera. En caso de necesidad devuelva el dispositivo al fabricante para reparación o cambio.
- Está prohibido el cambio del ocular y el objetivo en los modelos 24021WP y 24022WP, hacerlo podría causar la despresurización del aparato.
- Guarde el NVMT en un lugar seco y bien ventilado. Guarde el NVMT alejado de ventiladores de calefacción u otras fuentes de calor.
- Proteja el NVMT de la luz solar directa, polvo, humedad y saltos de temperatura.
- Proteja el NVMT de caídas y golpes. En la construcción del dispositivo hay lentes y espejos de alta calidad que podrán ser dañados en los casos del uso incorrecto.
- Limpie las piezas ópticas (lentes) con productos profesionales para la limpieza, específicos para dispositivos ópticos multicapa.
- Limpie el cuerpo del dispositivo con el tejido suave y limpio, impregnado de vaselina.

Daños del dispositivo provocados por la inobservancia de estas advertencies pueden anular la garantía del NVMT.

INSTALACIÓN DE BATERÍAS

Para instalar batería CR123A deverá desatornillar la tapa del compartimiento de batería. Instale batería en el compartimiento de manera que el extremo “negativo” (-) corresponda a la marcación sobre la tapa del compartimiento. Al acabar instalación deverá atornillar la tapa.

USO Y COMPRABACIÓN

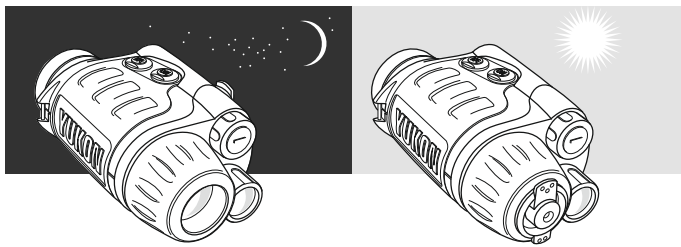
El NVMT trabaja con una batería CR123A. Asegúrese de que batería haya quedado instalada de acuerdo con las instrucciones del apartado “Instalación de baterías”.

- Deverá entrar a la zona oscura antes de encender el dispositivo.
- Quite la capucha protectora del objetivo (1) y póngala al nudo del costado
- Active el dispositivo por pulsar el botón (3).
- Podrá comprobar su dispositivo en un lugar iluminado sin quitar del objetivo la capucha de proteción. Esto no dañará su dispositivo.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Nachtsichtgerät NVMT ist ein professionelles Gerät welches eine verbesserte Beobachtung in der Dämmerung und sogar in vollkommener Dunkelheit ermöglicht. Dieses Nachsichtgerät verstärkt das vorhandene Restlicht durch eine elektro-optische Verstärkerröhre. Das NVMT ist ein aktiv-passives Nachsichtgerät welches keine künstliche Lichtquelle benötigt, wobei die integrierte Infrarotleuchte des Gerätes hinzugeschaltet werden kann, um die Umgebung künstlich (und unsichtbar) aufzuhellen und somit die Qualität des Bildes wesentlich zu verbessern. Das Gerät ist mit 2 Buchsen (¼ Zoll) ausgestattet, mit denen es an der Maske (zur Verwendung als Nachtsichtbrille) oder am Stativ befestigt werden kann. Das Gerät kann auch auf eine gesonderte Befestigung mit einem Laser-Zielzeiger aufgestellt und als Nachtsichtvisier verwendet werden. Die Oberfläche des Gerätes ist rau und unglatt, ideal für extremale Feldbedingungen. Das Gerät arbeitet wartungsfrei, autonom (Stromversorgung durch Batterie 1xCR123A / Betriebszeit ca. 20 Stunden, 40 Stunden für NVMT Gen. 2+) und kann bei Temperaturen von -30^{0}C bis +40^{0}C eingesetzt werden. Das Gerät eignet sich hervorragend für den privaten und professionellen Einsatz, z.B.

- Zur Beobachtung von Tieren unter natürlichen Bedingungen
- Bei Such- und Rettungseinsätzen
- Zur natürlichen Orientierung im Gelände
- Auf der Jagd
- Rund vielen anderen Aktivitäten...



BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

Das Nachtsichtgerät NVMT ist für einen dauerhaften Einsatz vorgesehen. Um eine maximale Betriebsfähigkeit in dieser Zeit zu gewähren sollten folgende Punkte eigehalten werden:

- Das Gerät sollte niemals für eine längere Zeit auf eine Lichtquelle gerichtet werden, deren Helligkeit größer als 1 Lux ist (z.B. Autoscheiwerfer)! Jede solcher Störungen kann das Gerät beschädigen werden.

- Das NVMT arbeitet vollständig wartungsfrei. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden!
- Es ist verboten die Okular- und Objektivlinsen in 24021WP und 24022WP Modellen zu ersetzen: das kann zur Dekompression des Gerätes führen.
- Das Nachtsichtgerät sollte in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahrt werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Lüftungsschächten oder Heizgeräten aufbewahrt werden!
- Das NVMT ist vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub, Feuchtigkeit und rapiden Temperaturschwankungen zu schützen!
- Starke Erschütterungen und Stürze des Gerätes vermeiden! Das Gerät beinhaltet hochqualitative Linsen, welche bei unsachgemäßem Umgang beschädigt oder zerstört werden können.
- Die Reinigung der optischen Teile (Linsen) sollte mit einem speziell für beschichtete Linsen geeigneten weichen Tuch erfolgen.
- Das Gehäuse des NVMT kann mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden.

Jede Beschädigung des Gerätes welche durch Nichteinhaltung der oben beschriebenen Anweisungen verursacht wurde führt zum Erlöschen der Garantie!

INSTALLATION DER BATTERIE

Zur Installation der Batterie (1 x CR123A) den Deckel des Batteriefaches abschrauben, die Batterie in das dafür vorgesehene Batteriefach einsetzen (der Polung der Batterie muss mit dem Zeichen auf dem Batteriefachdeckel übereinstimmen), den Deckel vorsichtig aufsetzen und festdrehen (nicht überdrehen!).

EINSATZ DES GERÄTES

In dem NVMT kommt eine Batterie des Typs CR123A zum Einsatz. Vergewissern Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme, dass die Batterie in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Abschnitts “Installation der Batterie” eingelegt wurde.

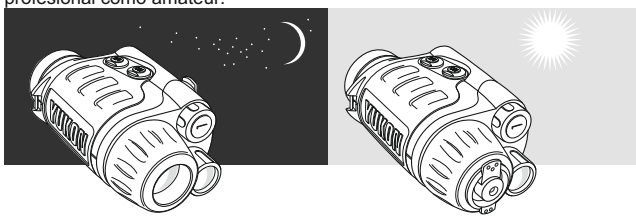
- Bei Tageslicht muss die Schutzkappe auf dem Nachtsichtgerät bleiben! Entfernen Sie die Kappe nur in dunklen Räumen bzw. nach Einbruch der Dämmerung! Helles Licht kann die Röhre zerstören.
- Den Deckel vom Objektiv (1) entfernen und in die dafür vorgesehene Halterung an der Seite stecken.
- Durch Drücken der Taste (3) das Gerät einschalten.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

El el dispositivo de la visión nocturna NVMT es un dispositivo de calidad profesional, destinado para observaciones en la oscuridad total. El NVMT es un dispositivo pasivo, es decir, no requiere las fuentes artificiales de la luz, aunque la fuente artificial infraroja podría aumentar la eficiencia de observación de manera sensible. El NVMT está equipado con dos alojamentos de ¼ “ que sirven para montar el dispositivo sobre la careta o el trípode para ser usado como los anteojos nocturnos. Junto con el indicador de laser el dispositivo servirá como el visor nocturno. La superficie rugosa del visor es muy util para las condiciones extremos de campaña. Sin embargo, las caídas podrán estropear su visor. El NVMT es completamente autónomo, el uso de una batería del tipo CR123A permite funcionamiento dispositivo hasta 20 horas, 40 horas para NVMT Gen. 2+ (márgenes de temperatura de -30^{0}C~+ 40^{0}C).

Su dispositivo NVMT es ideal tanto para el uso profesional como amateur:

- Observación en las condiciones naturales
- Búsqueda y salvamento
- Navegación marítima
- Caza y pesca
- Reparo y servicio



PARTICULARIDADES DEL USO

Su dispositivo NVMT se ha diseñado para proporcionar un funcionamiento fiable durante muchos años
Para asegurar que disfrute el NVMT al máximo deverá observar las siguientes advertencies y precauciones en todo momento:

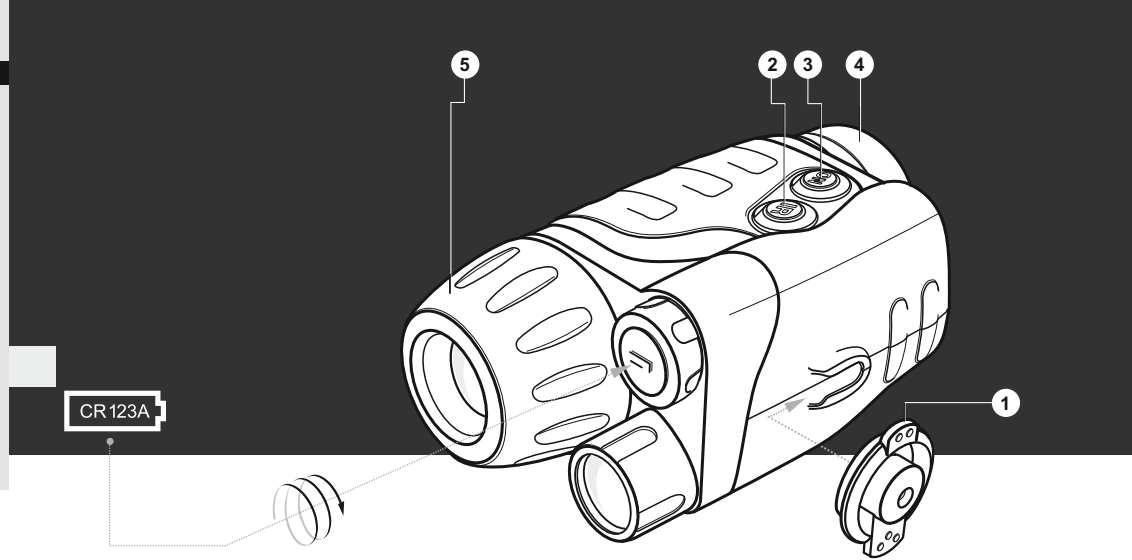
- No apunte prolongadamente con el NVMT hacia una fuente de luz con una intensidad superior a 1 lux. Una exposición prolongada a una fuente de luz intensa, como por ejemplo, faros de coches, puede provocar daños en su dispositivo. Qualquer defecto de este tipo anula la garantía del dispositivo.

MODELO	24021	24021WP	24022	24022WP	24024	24027	24057
Generación de tubo	1	1	1	1	1	1	2+
Amplificación visual, x	2	2	3	3	1	4	3
Diámetro luminoso del objetivo, mm	24	24	42	42	24	50	50
Resolución, lin/mm	36	36	36	36	36	36	41
Campo angular de la visión	30°	30°	20°	20°	30°	15°	14.5°
Alcance máximo de la visión, m*	200	200	250	250	150	300	800
Límites del enfoque, dptr	±4	±4	±4	±4	±4	±4	±4
Tensión, V	3	3	3	3	3	3	3
Alcance del iluminador IR, m	100	100	100	100	100	100	100
Rosca para montar sobre el trípode, inch	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
Tiempo de funcionamiento, hora	20	20	20	20	20	20	40
Márgenes de temperatura	-30°C ~ +40°C						
Humedad máxima,%	93	93	93	93	93	93	93
Grado de resistencia al agua	-	IPX6/IPX7	-	IPX6/IPX7	-	-	IPX4
Largo, mm	142	142	162	162	142	191	208
Ancho, mm	82	82	82	82	82	87	86
Altura, mm	60	60	60	60	60	60	60
Peso, kg	0.38	0.38	0.5	0.5	0.38	0.6	0.6

* Distancia máxima para distinguir la figura de persona bajo condiciones de visibilidad ideales, definidas como condiciones de claridad (sin niebla, polvo, etc.) con la luz de ¼ de la luna ($5x10^{-2}$ lux mínimalmente).

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- Dispositivo NVMT
- Estuche
- Paño limpieza
- Manual de usuario
- Tarjeta de garantía



- Bei Bedarf durch Drücken der Taste (2) der Infrarotstrahler hinzuschalten, um die Umgebung künstlich aufzuhellen und die Qualität des Bildes zu verbessern.

- Das Gerät auf ein Objekt richten, das ca. 100 m entfernt ist. Durch Drehen des Okulars (4) und Objektivs (5) die maximale Bildqualität einstellen. Danach, unabhängig von der Entfernung des zu beobachtenden Objektes, das Okular (4) nicht mehr verstellen.
- Nun das Gerät auf das zu beobachtende Objekt richten und die Schärfe des Bildes durch Drehen des korrigieren.
- Nach der Beenden der Beobachtung den Deckel auf das Objektiv des NVMT aufstecken und das Gerät in das Futteral legen. Sollten am Gerät eine rote und/oder grüne Lampe leuchten (grün = Betriebsanzeige des NVMT, rot = Betriebsanzeige des Infrarotstralers), so muss das Gerät durch drücken der entsprechenden Tasten ausgeschaltet werden.

ACHTUNG!
Das Gerät kann auch bei sehr niedrigen Temperaturen eingesetzt werden. Wenn das NVMT aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum kommt, ist es erforderlich vor dem Einschalten 5 Stunden zu warten, um die Bildung von Kondenswasser auf den Linsen und auf dem elektronischen-optischen Umwandler zu vermeiden (eine Unsachgemäße Handhabung kann zur Zerstörung des Gerätes und zum Erlöschen der Garantie führen).

WARTUNG

Die Pflege des NVMT ist einfach:

- Die Reinigung der optischen Teile (Linsen) sollte mit einem speziell für beschichtete Linsen geeigneten weichen Tuch erfolgen.
- Das Gehäuse des NVMT kann mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden.

AUFBEWAHRUNG

Das NVMT sollte im mitgelieferten Futteral in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahrt werden.
Das Gerät darf nicht in der Nähe von Lüftungsschächten oder Heizgeräten aufbewahrt werden! Die Lagerungstemperatur sollte nicht unterhalb von +10°C, die Feuchtigkeit nicht oberhalb von 70% liegen. Falls das Gerät länger als 2 Monate nicht in Betrieb genommen wird muss die Batterie entfernt werden.

FEHLERBESEITIGUNG

- **Das Gerät schaltet sich nicht ein...**
  Prüfen Sie die Richtigkeit des Einbaues der Batterie, stellen Sie sie entsprechend der Markierung ein. Überzeugen Sie sich, dass der Kontakt im Container der Batterie sauber ist und dass er keine Spuren der Korrosion hat. Falls notwendig ist, reinigen Sie den Kontakt. Überzeugen Sie sich, dass das äußerliche Kontaktstück nicht defekt ist. Ersetzen Sie die Batterie, es kann sein, dass ihre Ressource voll erschöpft ist. Prüfen Sie, ob "ON" getastet ist.

- **Die kleinen dunklen Punkte auf dem Bild...**
  Diese Punkte sind von der Technologie der Herstellung des elektronenoptischen Umwandlers (EOU), der im Gerät montiert ist, bedingt. Sie beeinflussen die Arbeitsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Lebensdauer nicht.

- **Das Bild blinzt, pulsiert oder «schneit»...**
  Das Bild kann bei der Arbeit in der hellen Zone blinzen oder pulsieren. Schließen Sie das Objektiv mit Deckel und kommen Sie in die dunkle Zone. Die Zeit der Wiederherstellung des Gerätes hängt von der Dauer seines Aufenthaltes in der hellen Zone ab und kann von einigen Minuten bis zu einigen Stunden dauern.
  Das Bild kann im Laufe von ersten einigen Sekunden nach dem Einschalten des Gerätes sogar in der dunklen Zone blinzen, aber dann wird seine Arbeit stabilisiert.
  Das Bild kann im Laufe von einigen Minuten nach der Belichtung des eingeschalteten Gerätes mit der hellen Lichtquelle (das Tageslicht, die Scheinwerfer des Autos, das Lagerfeuer), und auch bei dem Betrieb in der vollen Dunkelheit «schneien».

- **Das Bild wird nicht fokussiert...**
  Stellen Sie den Okularsfokus und den Objektivsfokus (siehe Punkt Einsatz des Gerätes) ein. Prüfen Sie, ob die Linsen abgelaufen und bestaubt sind, reinigen Sie die Außenflächen der Linsen mit weichem Baumwolltuch. Ersetzen Sie die Batterie, es kann sein, dass ihre Spannung unter 2,2 V ist.
  Wenn Sie das Gerät von der Kälte in den warmen Raum gebracht haben, ist das Anlaufen der inneren Linsen möglich, im Laufe von 2 Stunden wird Anlaufen im warmen Raum vorbei.

- **Die Sicht verschlechtert sich oder fällt aus...**
  Die hellen Lichtquellen, zum Beispiel, Scheinwerfer des Autos, können zu der Verschlechterung oder dem Ausfall der Sicht und dem Bildblinzen führen. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie es von der Lichtquelle, die Sicht wird in einigen Minuten wiederhergestellt werden.